

F. t. beslutn. vedr. EF og Tyrkiet m. v.

Artikel 5.

Artikel 11 i den interne aftale anvendes på de medlemsstater, der er nævnt i artikel 1 i denne aftale for så vidt angår de lånekontrakter, der er undertegnet af Banken efter sidstnævnte aftales ikrafttræden.

Artikel 6.

Denne aftale skal godkendes af hver signatarstat i overensstemmelse med dens respektive forfatningsmæssige retsfor skrifter. Regeringen for hver signatarstat underretter Sekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber om gennemførelsen af de for denne aftales ikrafttræden nødvendige procedurer. Denne træder i kraft på datoen for den meddelelse, der gives af den regering, der sidst afgiver sådan meddelelse.

Artikel 7.

Denne aftale, som er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk, hvilke seks tekster har samme gyldighed, deponeres i arkivet i Sekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet afskrift til hver signatarregering.

TIL BEKRÆFTELSE AF DETTE har de undertegnede befuldmægtigede sat deres underskrifter under denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Udfærdiget i Ankara, den tredivte juni nitten hundrede og treoghalvfjerds

Geschehen zu Ankara am dreissigsten Juni neunzehnhundertdreundsiebzig

Done at Ankara on this thirtieth day of June, one thousand nine hundred and seventy three

Fait à Ankara, le trente juin mil neuf cent soixante-treize

Fatto a Ankara, addi' trenta giugno mille-novecentosettantatré

Gedaan te Ankara, de dertigste juni negentienhonderd drieënzeventig

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning van België

Renaat van Elslande.

For Hendes Majestæt Dronningen af Danmark

Niels Ersbøll.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Otto Schlecht.

Pour le Président de la République Française

de Lipkowski.

For the President of Ireland

J. Keating.

Per il Presidente della Repubblica Italiana

Mario Pedini.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jean Dondelinger.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

L. Brinkhorst.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John Davies.